

Syntaxe
&
Sémantique

7

La terminologie linguistique

*Problèmes épistémologiques,
conceptuels et traductionnels*

2006

Presses Universitaires de Caen



Syntaxe & Sémantique

7

La terminologie linguistique
problèmes épistémologiques, conceptuels et traductionnels

Sous la direction de Franck NEVEU

Responsables de la revue :
Jacques FRANÇOIS et Nicole LE QUERLER

CRISCO

Centre de recherches inter-langues
sur la signification en contexte

Table des matières

Jacques FRANÇOIS et Nicole LE QUERLER :	
<i>Avant-propos</i>	7
Franck NEVEU :	
<i>Introduction</i>	9
Pierre SWIGGERS :	
<i>Terminologie et terminographie linguistiques : problèmes de définition et de calibrage</i>	13
Pierre LERAT :	
<i>Quelques réflexions sur le traitement terminographique unilingue de la métalangue grammaticale en français</i>	29
Didier BOTTINEAU :	
<i>Terminologie, terminographie et métalangue guillaumienne : problèmes actuels</i>	39
Jacques FRANÇOIS et Françoise CORDIER :	
<i>Psycholinguistique vs psychologie cognitive du langage : une simple variante terminologique ?</i>	57
Jean-François SABLAYROLLES :	
<i>Terminologie de la néologie : lacunes, flottements et trop-pleins</i>	79
Francis GANDON :	
<i>La « signologie » saussurienne des Notes item (1897-1900) : une terminologie hétérodoxe</i>	91
Samir BAJRIĆ :	
<i>Quelle(s) langue(s) parlons-nous ? Problèmes de transfert et de traduction de concepts</i>	107
Claude GUIMIER :	
<i>La particule a-t-elle un statut en grammaire anglaise ?</i>	123
Salah MEJRI :	
<i>La terminologie du figement : approche contrastive (français-arabe)</i>	139
Saïd MOSBAH :	
<i>Traduction et métalangue : de la typologie de l'adverbe en français aux typologies des équivalents en arabe</i>	153
Béchir OUERHANI :	
<i>La problématique de l'exemple dans la traduction de la métalangue</i>	169
Hedi JATLAOUI :	
<i>La métalangue de la stylistique : le cas du Coran</i>	181

Jacques FRANÇOIS et Nicole LE QUERLER: <i>Avant-propos</i>	-7-
Franck NEVEU: <i>Introduction</i>	-9-
Pierre SWIGGERS: <i>Terminologie et terminographie linguistiques: problèmes de définition et de calibrage</i>	-13-
Pierre LERAT: <i>Quelques réflexions sur le traitement termi- nographique unilingue de la métalangue grammaticale en français</i>	-29-
Didier BOTTINEAU: <i>Terminologie, terminographie et métalangue guillaumienne: problèmes actuels</i>	-39-
Jacques FRANÇOIS et Françoise CORDIER: <i>Psycholinguistique vs psychologie cognitive du langage: une simple variante terminologique?</i>	-57-
Jean-François SABLAYROLLES: <i>Terminologie de la néologie: lacunes, flotte- ments et trop-pleins</i>	-79-
Francis GANDON: <i>La « signologie » saussurienne des Notes item (1897-1900): une terminologie hétérodoxe</i>	-91-
Samir BAJRIĆ: <i>Quelle(s) langue(s) parlons-nous? Problèmes de transfert et de traduction de concepts</i>	-107-
Claude GUIMIER: <i>La particule a-t-elle un statut en grammaire anglaise?</i>	-123-
Salah MEJRI: <i>La terminologie du figement: approche contra- stive (français-arabe)</i>	-139-
Saïd MOSBAH: <i>Traduction et métalangue: de la typologie de l'adverbe en français aux typologies des équi- valents en arabe</i>	-153-
Béchir OUERHANI: <i>La problématique de l'exemple dans la tra- duction de la métalangue</i>	-169-
Hedi JATLAOUI: <i>La métalangue de la stylistique: le cas du Coran</i>	-181-

ISSN : 1623-6742

ISBN : 978-2-84133-300-4



18,25 €